

Registrační karta/ Registration card



Vítejte . Welcome . Willkommen . Bienvenue . Bienvenido

CENTRUM BABYLON, a.s.

WELLNESS HOTEL BABYLON

Nitranská 1, 460 12 Liberec, CZ

Tel: +420 485 249 597, 755 Fax: +420 485 249 598

www.hotelbabylon.cz info@hotelbabylon.cz

Oslovení / Greet.	Jméno / First Name	Příjmení / Surname
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Datum narození/ Date of birth	Číslo občanského průkazu/ Passport Number	Národnost/ Nationality
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Příjezd/ Arrival	Odjezd/ Departure	SPZ/ Licence plate	Pokoj/ Room No.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1. Dítě / Child

Jméno / First Name	Příjmení / Surname	Datum nar. / Date of birth	Č. dokladu / Passport No.	Národnost / Nationality
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. Dítě/ Child

Jméno / First Name	Příjmení / Surname	Datum nar. / Date of birth	Č. dokladu / Passport No.	Národnost / Nationality
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Adresa/ Address

Ulice/ Street	Místo/ City	Důvod pobytu (zaškrtněte)/ Purpose of stay (Check)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Rekreační/ Leisure <input type="checkbox"/> Služební/ Business

E-mail	PSC/ ZIP Code	Země/ Country
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

INFORMACE O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ A POUČENÍ O PRÁVECH V SOUVISLOSTI S OCHRANOU OSOBNÍCH ÚDAJŮ naleznete na této kartě a na stránce

www.hotelbabylon.cz/images/gdpr.pdf

INFORMATION ABOUT PERSONAL DATA PROCESSING AND INFORMATION ABOUT THE RIGHTS ASSOCIATED WITH PERSONAL DATA PROTECTION you will find in this doc and on following web page

www.hotelbabylon.cz/images/gdpr_en.pdf

CENTRUM BABYLON, a.s.

se sídlem Nitranská 415/1, Liberec III-Jeřáb, 460 07 Liberec

IČO: 25022962

kontaktní údaje: email - gdpr@centrumbabylon.cz, tel. – 485 249 111

dále jen „správce“

tímto v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen „GDPR“) informuje subjekt osobních údajů, že zpracovává dále uvedeným způsobem jeho osobní údaje získané od subjektu osobních údajů.

Správce zpracovává osobní údaje k následujícím účelům:

- realizace smluvního vztahu (smlouva o ubytování) se subjektem údajů
- vedení evidence ubytovaných
- identifikace subjektu údajů jako ubytovaného při plnění zákonných povinností správce jako ubytovatele vůči orgánům státní správy a samosprávy
- přímý marketing

Správce zpracovává osobní údaje na právním základě

- nezbytného zpracování osobních údajů pro splnění smlouvy, jejíž stranou je subjekt údajů (čl. 6. odst. 1, písm. b) GDPR)
- nezbytného zpracování osobních údajů pro splnění právních povinností správce jako ubytovatele subjektu údajů
- nezbytného zpracování pro účely oprávněných zájmů správce spočívajících v ochraně jeho majetku v případě porušení smluvních povinností subjektu údajů (čl. 6. odst. 1, písm. f) GDPR)

a to v rozsahu údajů poskytnutých k uvedeným účelům subjektem údajů: jméno, příjmení, datum narození, místo trvalého pobytu (ulice a číslo, obec, PSČ, stát), telefonní číslo, e-mail, státní občanství, číslo cestovního dokladu.

Osobní údaje budou uloženy a zpracovávány po dobu trvání smluvního vztahu mezi správcem a subjektem údajů a do uplynutí promlčecí doby vzájemných nároků z takového vztahu vzniklých.

Osobní údaje poskytnuté subjektem údajů správce bude poskytovat orgánům veřejné moci (příjemcům), vůči nimž plní povinnosti vyplývající z existence smlouvy o ubytování mezi subjektem údajů a správcem. Osobní údaje subjektu údajů nebudou zpracovávány zpracovateli osobních údajů. Osobní údaje subjektu údajů jsou zpracovávány automatizovaně v elektronické formě. Subjekt údajů má právo kdykoliv vznést námitku proti zpracování osobních údajů, které se jej týkají.

Subjekt údajů má dále právo požadovat od správce přístup k osobním údajům týkajícím se subjektu údajů, jejich opravu nebo výmaz, popřípadě omezení zpracování, jakož i právo na přenositelnost údajů. Subjekt údajů má právo podat stížnost u dozorového úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů.

Poskytnutí osobních údajů je smluvním požadavkem správce pro vznik smluvního vztahu mezi správcem a subjektem údajů, přičemž pro plnění daného vztahu je nezbytné poskytnout osobní údaje v rozsahu: jméno, příjmení, datum narození, místo trvalého pobytu (ulice a číslo, obec, PSČ, stát), státní občanství, číslo cestovního dokladu (dále jen „nezbytné údaje“). Poskytnutí nezbytných údajů je podmínkou pro plnění smlouvy.

CENTRUM BABYLON, a.s.

having its registered office at: Nitranská 415/1, Liberec III-Jeřáb, 460 07 Liberec,

Company Number: 25022962

contact information: e-mail - gdpr@centrumbabylon.cz, tel. – 485 249 111

(hereinafter referred to as the “Controller”)

hereby, in accordance with REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as the “General Data Protection Regulation”), informs the personal data subject that it shall process his/her personal data, obtained from the personal data subject, in the following way:

The Controller processes personal data for the following purposes:

- the establishment and fulfilment of a contractual relationship (accommodation contract) with the data subject;
- keeping records of persons accommodated;
- identifying the data subject as an accommodated person when fulfilling the mandatory obligations of the Controller, as a provider of accommodation, in relation to the bodies of state administration and self-government;
- direct marketing

The Controller processes personal data on the legal basis of

- the required processing of personal data in order to fulfil a contract to which the data subject is a party (Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation);
- the required processing of personal data to fulfil the legal obligations of the Controller, as the provider of accommodation to the data subject;
- required processing in the justified interest of the Controller, comprising the protection of its property in the case of infringement of the contractual obligations of the data subject (Article 6(1)(f) of the General Data Protection Regulation

to the extent of the data provided by the data subject for the specified purposes: first name, surname, date of birth, place of permanent residence (street and number, municipality, postcode, state), telephone number, e-mail, nationality, travel document number).

Personal data shall be stored and processed for the duration of the contractual relationship between the Controller and the data subject and to the expiration of the limitation period of reciprocal rights arising from such relationship.

The personal data provided by the data subject shall be provided to the bodies of public authority (recipients) towards which the Controller fulfils its obligations arising from the existence of an accommodation contract between the data subject and the Controller. The personal data of the Controller shall not be processed by personal data processors. The personal data of the data subject is processed automatically in electronic format. The data subject may, at any time, object to the processing of the personal data to concern it.

The data subject also has the right to request of the controller access to personal data to concern the data subject, to the correction or erasure of data or to restriction of processing, and the right to data portability. The data subject has the right to lodge a complaint with the supervisory body, which is the Office for Personal Data Protection (Úřad pro ochranu osobních údajů).

The provision of personal data is a contractual requirement of the Controller for the establishment of a contractual relationship between the Controller and the data subject, whereby personal data must be provided to the following extent to fulfil that relationship: first name, surname, date of birth, place of permanent residence (street and number, municipality, postcode, state), nationality, travel document number (hereinafter referred to as “required data”). Performance of the contract is conditional on the provision of required data.

Podpis hosta/ Guest's signature

--